

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2018/47

The enclosed communication, available in English and French, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Latvia and Madagascar to the United Nations.

3 October 2018

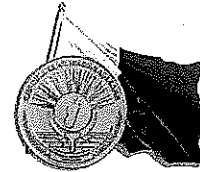
* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en français, est transmise aux missions permanentes des États Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de la Lettonie et de Madagascar auprès de l'Organisation.

Le 3 octobre 2018



Permanent Mission of
the Republic of Latvia
to the United Nations



REPUBLIKAN'I MADAGASIKARA
Fitiafiana - Tanindrazana - Fandrosoana

Permanent Mission of
the Republic of Madagascar
to the United Nations

Excellency,

We have the honour to inform you that as of 26 September 2018, the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Madagascar have established diplomatic relations between the two respective countries.

We, therefore, kindly request your Excellency to have the enclosed Joint Communiqué that we signed on behalf of our respective Governments, and the text of this letter, circulated to all Member States as an official document of the United Nations.

We take this opportunity to renew to your Excellency the assurances of our highest consideration.

New York, 26 September 2018

For the Government of
the Republic of Latvia

H.E. Mr. Edgars Rinkēvičs
Minister of Foreign Affairs

For the Government of
the Republic of Madagascar

H.E. Mr. Eloi Alphonse Maxime Dovo
Minister of Foreign Affairs

H.E. Mr. António Guterres
Secretary-General of the United Nations
New York



**JOINT COMMUNIQUÉ
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN
THE REPUBLIC OF LATVIA AND THE REPUBLIC OF MADAGASCAR**

The Republic of Latvia and the Republic of Madagascar,

With the purpose to promote mutual understanding and strengthen the friendship and co-operation among their two countries and peoples,

Reaffirming their commitment to the principles and purposes of the Charter of the United Nations and international law, in particular the principles of mutual respect of equality among States, sovereignty, political independence, international treaties, territorial integrity and non-interference in the internal affairs of another State, as well as of promotion of international peace and security,

Have decided to establish diplomatic relations, in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961, as of the date of the signing of this Joint Communiqué.

In witness thereof, the Ministers of Foreign Affairs, in their capacity, have signed this Joint Communiqué in triplicate in Latvian, French and English languages, all three texts being equally authentic.

New York, on 26 September 2018

For the Republic of Latvia

For the Republic of Madagascar

H.E. Mr. Edgars Rinkēvičs
Minister of Foreign Affairs

H.E. Mr. Eloi Alphonse Maxime Dovo
Minister of Foreign Affairs



**COMMUNIQUÉ CONJOINT
RELATIF A L'ÉTABLISSEMENT
DES RELATIONS DIPLOMATIQUES
ENTRE
LA RÉPUBLIQUE DE LETTONIE
ET
LA RÉPUBLIQUE DE MADAGASCAR**

La République de Lettonie et la République de Madagascar,

Désireuses de promouvoir la compréhension mutuelle et de consolider les relations amicales et de coopération entre les deux Etats et leurs peuples,

Réaffirmant leur attachement aux buts et principes de la Charte des Nations Unies et du droit international, en particulier les principes du respect mutuel de l'égalité entre les États, la souveraineté, l'indépendance politique, les traités internationaux, l'intégrité territoriale et de non-ingérence dans les affaires intérieures d'un autre État, ainsi que de promotion de la paix et la sécurité internationales,

Ont décidé d'établir des relations diplomatiques, conformément aux dispositions de la Convention de Vienne du 18 avril 1961 sur les relations diplomatiques, à compter de la date de signature du présent Communiqué conjoint.

En foi de quoi, les Ministres des Affaires Etrangères, agissant ès qualité, ont signé le présent Communiqué conjoint en trois exemplaires originaux, en langues lettonne, française et anglaise, les trois textes faisant également foi.

Fait à New York, le 26 septembre 2018

**Pour le Gouvernement
de la République de Lettonie**

S.E. M. Edgars Rinkēvičs
Ministre des Affaires Etrangères

**Pour le Gouvernement
de la République de Madagascar**

S.E. M. Eloi Alphonse Maxime Dovo
Ministre des Affaires Etrangères



**KOPĪGAIS KOMUNIKĒ
PAR DIPLOMĀTISKO ATTIECĪBU NODIBINĀŠANU
STARP
LATVIJAS REPUBLIKU UN MADAGASKARAS REPUBLIKU**

Latvijas Republika un Madagaskaras Republika,

Ar mērķi veicināt savstarpēju saprašanos un stiprināt draudzību un sadarbību starp abām valstīm un tautām,

Vēlreiz apliecinot to apņemšanos ievērot Apvienoto Nāciju statūtu un starptautisko tiesību principus un mērķus, īpaši respektējot valstu vienlīdzību, suverenitāti, neatkarību, starptautiskos līgumus, teritoriālo integritāti un neiejaukšanos otras valsts iekšējās lietās, kā arī veicinot starptautisko mieru un drošību,

Ir nolēmušas nodibināt diplomātiskās attiecības, saskaņā ar 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijā par diplomātiskajām attiecībām noteikto, sākot no Kopīgā komunikē parakstīšanas datuma.

Šajā nolūkā ārlietu ministri, ņemot vērā to ieņemamo amatu, ir parakstījuši Kopīgo komunikē trijos eksemplāros latviešu, franču un angļu valodā, turklāt visi trīs teksti ir vienādi autentiski.

Ņujorkā, 2018. gada 26. septembrī

Latvijas Republikas vārdā

V.E. Edgars Rinkēvičs
Latvijas Republikas ārlietu ministrs

Madagaskaras Republikas vārdā

V.E. Eloi Alphonse Maxime Dovo
Madagaskaras Republikas ārlietu ministrs